Johannis Hevelii Selenographia, sive Lunae descriptio; atque accurata, tam macularum ejus, quam motuum diversorum, aliarumque omnium vicissitudinum, phasiumque, telescopii ope deprehensarum, delineatio — Editorial footnotes (draft)

Johannes Hevelius (1611–1687). Drafted editorial footnotes for review before publication. Each note is keyed to its anchor in the **manuscript-grade complete edition** — the collated output that retains the per-batch/page scaffolding the anchors reference (produced by `ms`). The reading in the main text is **preserved as printed/transcribed** and is not altered by these notes. The note text below is a **draft** — review and edit before publication.

The notes are classified as follows:

- **Category B — source compositor error.** A printing, compositor, or scribal error in the source itself (a wrong letter or digit, a dropped or doubled word, a non-resolving citation). The likely intended reading is noted, but the main text preserves exactly what is printed.
- **Category C — author/source anomaly.** An anomaly originating with the author or the source rather than the typesetting (a factual or geographic slip, a misattribution, an internal inconsistency, or a deliberate but unusual feature). Recorded as written.
- **Missing-source lacuna.** A point where source text is missing, damaged, or illegible. The note states what should stand at the gap and points to an alternate witness where one is known.

#	Anchor	Cat.	Item
1	batch_003 / p.9	C	Engraved title plate: engraver's surname Falck or Felck, not settled
2	batch_012 / p.35	C	Table of contents: Caput XX and Caput XXIII printed with the same title
3	batch_016 / p.47	B	*modis* printed where the construction expects *modus*
4	batch_018 / p.54	B	Erratum: cavo-planâ → cavo-plano (printed p. 14, l. 12)

#	Anchor	Cat.	Item
5	batch_019 / p.57	B	Erratum: insert adhibeat (printed p. 17, l. 31); errata names internarum, the line prints externarum
6	batch_022 / p.65	B	Erratum: quæ → qui (printed p. 25, l. 16)
7	batch_023 / p.69	B	Erratum: variæ → varias (printed p. 27, l. 8)
8	batch_024 / p.70	B	Erratum: figure letter r → u (printed p. 28, l. 5); English follows the errata
9	batch_025 / p.74	B	Erratum: mirror d g → d e (printed p. 30, l. 25); English follows the errata
10	batch_025 / p.74	B	Erratum: cavity e f → c f (printed p. 30, l. 26); English follows the errata
11	batch_026 / p.77	B	Erratum: intricarum → intricatarum (printed p. 33, l. 15)
12	batch_026 / p.78	B	Erratum: viſus → viſas (printed p. 34, l. 2); English follows the errata
13	batch_028 / p.82	B	Erratum: orbiculatas → orbiculares (printed p. 36, l. 7)
14	batch_028 / p.83	B	Erratum: convexi → convexæ (printed p. 37, l. 14)
15	batch_029 / p.86	B	Erratum: delete quia (printed p. 40, l. 11)
16	batch_029 / p.86	C	Letter key: c and d each assigned to two different parts
17	batch_036 / p.107	C	Second Theorem printed without a verb for “occidentales ſtellæ”
18	batch_036 / p.108	B	Erratum: judicio → indicio (printed p. 56, l. 22)
19	batch_038 / p.114	B	Erratum altiores → altiorem: stated at p. 61, l. 10, where the form is absent; found at p. 62, l. 10
20	batch_039 / p.115	B	Erratum: insert “12. circiter” (printed p. 63, l. 21); English follows the errata
21	batch_039 / p.116	B	Erratum: propreſſæ → progreſſæ (printed p. 64); errata line figure 19 or 9, form stands at l. 29
22	batch_042 / p.123	C	Venus plate caption: hour letter m (morning) or v (evening) not settled
23	batch_045 / p.133	B	Margin prints «Spari-» for Sphæri-(cus)
24	batch_045 / p.135	B	Erratum: ſicut → ſunt (printed p. 79, l. 13); English follows the errata
25	batch_045 / p.135	C	“Franciscus Reita à Talleacotio … Meteorologia” — a different person from Rheita
26	batch_048 / p.142	B	Erratum: exeunte → orientali (printed p. 86, l. 19); English follows the errata
27	batch_048 / p.143	C	Faculae: excess over 2700 miles printed 300; 2981 − 2700 = 281
28	batch_048 / p.144	C	A spot of 1/24 of the Sun’s diameter printed as 384 German miles; 8944 ÷ 24 ≈ 373
29	batch_050 / p.148	B	Erratum αυτοφια → αυτοψια (printed p. 92, l. 15); this copy’s text already prints ψ
30	batch_053 / p.158	B	Erratum: nequies → nequis (printed p. 100, l. 29)
31	batch_053 / p.159	B	«aſſerere» printed where the construction requires aſſere (“the board”)
32	batch_056 / p.167	C	Eclipse figure M (1645): digit label on the left rim reads 7¼ in the ÖNB copy, 7¾ in the Toronto copy
33	batch_056 / p.167	C	Eclipse figure M (1645): top-rim digit label 5¼ or 5½, not settled
34	batch_057 / p.170	C	Eclipse table: phase label “7¼ digit.” at 12h 31m 30s — fraction ¼ or ½ not settled
35	batch_063 / p.187	B	Erratum: quas → quæ (printed p. 125, l. 5)

#	Anchor	Cat.	Item
36	batch_064 / p.191	B	Erratum: Alhazen lib. 5 → 6 (printed p. 129, l. 31); English follows the errata
37	batch_066 / p.196	B	Erratum: infirmum → infimum (printed p. 134, l. 17); English follows the errata
38	batch_067 / p.199	B	Erratum: calorem → colorem (printed p. 137, l. 10)
39	batch_067 / p.201	B	Erratum: idicabitur → judicabitur (printed p. 139, l. 4)
40	batch_067 / p.201	B	Erratum: eaq́; → eaſq; (printed p. 139, l. 15)
41	batch_069 / p.205	B	Erratum: illuminatæ → illuminati (printed p. 143, l. 2)
42	batch_069 / p.205	C	1644 January 22 “the first day after the true full Moon” vs January 23 “before the true full Moon”
43	batch_069 / p.207	B	Erratum: imminet → immineat (printed p. 145, l. 28)
44	batch_071 / p.213	B	Erratum: ſparget → ſpargat (printed p. 151, l. 29)
45	batch_077 / p.229	B	Erratum: & → ut (printed p. 167, l. 20)
46	batch_077 / p.231	B	Erratum: delete me (printed p. 169, l. 4)
47	batch_078 / p.233	C	Hourly motion of the lunar apogee printed 12″; the daily 6′ 41″ implies about 17″
48	batch_078 / p.234	B	Daily motion of the anomaly of latitude printed «13′.46″.» — degrees group missing; carried as 13° 13′ 46″
49	batch_082 / p.246	C	Plate labels engraved «Cornigena»; the text (p. 181) has Cornigera
50	batch_082 / p.246	C	Plate: tridecile sign and figure placed differently on the two sides and in the key
51	batch_083 / p.247	B	Erratum: Syzigiæ → Syzygiæ (printed p. 183, l. 28)
52	batch_083 / p.249	B	Erratum: quæ → inter quæ (printed p. 185); errata line figure “2”, form stands at l. 22
53	batch_083 / p.249	B	Erratum: obtinent → obtinet (printed p. 185, l. 22)
54	batch_083 / p.249	B	Erratum: ante → verò (printed p. 185, l. 29); English follows the errata
55	batch_084 / p.252	C	Margin: “Parallaxis Phœnomena plùs juſtò attollit” — opposite to the body beside it
56	batch_084 / p.252	C	Margin: “In Perigæo minima deprehenditur Parallaxis” — opposite to the body beside it
57	batch_085 / p.253	C	Parallax of altitude lettered “H I” (p. 189) but “K H” (p. 190)
58	batch_085 / p.254	B	Erratum: ejus → earum (printed p. 190, l. 10); English follows the errata
59	batch_086 / p.258	B	Erratum: quod → quot (printed p. 194, l. 23)
60	batch_087 / p.261	C	“pariter à C ad D” where the traced path leads to B
61	batch_091 / p.271	B	Erratum: insert “ac ne” (printed p. 207, l. 14); English follows the errata
62	batch_094 / p.281	B	Erratum: compendiori → compendioſiori (printed p. 217, l. 3)
63	batch_094 / p.281	B	Erratum: insert dicere (printed p. 217, penultimate line)
64	batch_094 / p.282	B	Erratum: ſubſedere → ſuperſedere (printed p. 218, l. 18)
65	batch_095 / p.283	B	Erratum: insert in (printed p. 219, l. 3)
66	batch_095 / p.283	B	Erratum: potuiſſem admittere → poſſe admitti (printed p. 219, l. 4)
67	batch_095 / p.285 (also pp.290–291, 298–299, 338–339, 761)	C	Plates absent from the Toronto copy: every open reading on them rests on a single copy
68	batch_099 / p.296	B	Erratum: fuerint → fuerunt (printed p. 226, l. 9); errata page figure uncertain

#	Anchor	Cat.	Item
69	batch_101 / p.301	B	Erratum: moris → more (printed p. 227, l. 21)
70	batch_105 / p.314	B	Erratum: generali → generalis (printed p. 240, margin)
71	batch_105 / p.314	C	Fifth line of points "Virgine & Piſcibus"; Virgo already paired with Taurus, Scorpio expected
72	batch_105 / p.315	C	"ſex Signa Aſcendentia" followed by five names
73	batch_108 / p.322	B	Erratum: variatq́; → varietq; (printed p. 248, penultimate line)
74	batch_109 / p.325	B	Erratum: maculas → maculis (printed p. 251, l. 28)
75	batch_110 / p.328	B	Erratum: potuerim → potui (printed p. 254, l. 17); errata page figure uncertain
76	batch_110 / p.328	B	Erratum: obtinentia → obtinentium (printed p. 254, l. 25)
77	batch_110 / p.329	B	Erratum: removebantur → removerentur (printed p. 255, l. 3)
78	batch_116 / p.346	C	"vel quatuor, unum milliare Italicum" against the page's own equivalences
79	batch_116 / p.347	C	Moon's radius printed 294 in the third method; the page before uses 247 miles
80	batch_117 / p.349	C	Fraction of a German mile: numerator 1 or 4 not settled (printed p. 271, l. 14)
81	batch_121 / p.361	B	Erratum: caſſam → caſſum (printed p. 281, l. 29)
82	batch_126 / p.376	B	Erratum: fit → fiat (printed p. 292, l. 4)
83	batch_129 / p.385	B	Erratum: ſit → ſint (printed p. 299, l. 23); English follows the errata
84	batch_129 / p.386	C	Margin "integram revolutionem 12. horarum" beside a body text reckoning 24 hours
85	batch_130 / p.388	B	Erratum: mendabitur → mendabuntur (printed p. 302, l. 15)
86	batch_131 / p.392	B	Erratum: hebitare → hebetare (printed p. 306, l. 12)
87	batch_131 / p.393	C	Plate dated 1644 January 13 or 15 — day figure not settled
88	batch_132 / p.395	B	Marginal «ſe-/ceſcens» printed for ſeneſcens
89	batch_132 / p.396	B	Erratum: tempus → tempore (printed p. 308, l. 11)
90	batch_138 / p.413	B	Erratum (printed p. 319, l. 18): intactu → intacta
91	batch_139 / p.415 (also pp.441, 475, 479, 483, 537)	C	Looped-stem zodiac sign on the phase-plate captions, open in both copies (Capricorn or Saturn)
92	batch_142 / p.425	B	Erratum (printed p. 327, last line): hæc → hos
93	batch_143 / p.428	B	Erratum (printed p. 330, l. 18): aliquod → aliquot
94	batch_144 / p.431	B	Erratum (printed p. 333, l. 29): deprehendes → deprehendas — applied
95	batch_145 / p.435	C	Plate caption (7th degree of Gemini) disagrees with the letterpress (1st degree of Cancer) for 1644 March 15
96	batch_148 / p.443	B	Erratum (printed p. 341, l. 19): «Quem» to be inserted after «stabiliuntur»
97	batch_148 / p.443	B	Erratum (printed p. 341, l. 26): fuimus → fuerimus
98	batch_148 / p.443	B	Erratum (printed p. 341, l. 28): tempore → tempori
99	batch_150 / p.448	B	Erratum (printed p. 344, l. 17): unquam → nunquam
100	batch_151 / p.453	C	Plate caption: the raised abbreviation after «librat» differs between the copies
101	batch_154 / p.462	B	Erratum (printed p. 352, l. 13): hos → hi
102	batch_154 / p.462	la-cuna	Right-hand line-ends of p. 462 not in the base scan; supplied from the Toronto copy
103	batch_156 / p.466	B	Erratum (printed p. 354, l. 7): informandi → informandæ
104	batch_158 / p.473	B	Erratum (printed p. 357, l. 31): nivi → nive

#	Anchor	Cat.	Item
105	batch_161 / p.482	C	The same case of Figure S described two ways: ‘first degree of Libra and Leo’ against ‘first degree of Libra, at the ascending node’
106	batch_163 / p.489	C	‘In the eastern quadrant’ where the plate puts B in the western quadrant
107	batch_165 / p.493	C	Shadow semidiameter said to exceed 30′ by 36′, against a printed shadow diameter of 66′
108	batch_166 / p.496	B	Erratum (printed p. 372, l. 3): cuilibet … tironi → cujuslibet … tironis
109	batch_172 / p.514	C	Hevelius states that plate 26 shifted while being engraved
110	batch_173 / p.518	C	The pupil said to dilate in a brighter medium — the reverse of the argument that follows
111	batch_185 / p.553 (also p.569; and pp.519, 525, 533, 545, 557)	C	Scorpio or Virgo: the sign on the phase-plate captions is not settled
112	batch_188 / p.564	B	Errata (printed p. 406, ll. 32–33): quæras → quæratur; transferatur → transferas
113	batch_191 / p.571	B	Erratum (printed p. 409, l. 2): UTILITATAE → Utilitate; the errata list prints the page as 309
114	batch_192 / p.575	B	Erratum (printed p. 411, l. 26): «se» to be inserted after «iterum»
115	batch_193 / p.579	B	Chapter number printed LXV for XLV
116	batch_195 / p.583	B	Chapter number printed LXVI for XLVI
117	batch_201 / p.602	B	Entry F dated 7 March inside a March–April lunation; boundary C put 9 and 8 hours after the quadrature
118	batch_203 / p.609	B	Erratum (printed p. 435, l. 26): favit → favet — applied
119	batch_205 / p.615	B	Errata (printed p. 441, ll. 3 and 11): initiatione → imitatione (applied); tum → tam
120	batch_211 / p.631	B	Erratum (printed p. 457, l. 2): contentum → contentos
121	batch_211 / p.632	B	Erratum (printed p. 458, l. 30): par → paria
122	batch_212 / p.634	B	Erratum (printed p. 460, l. 6): limbi → limbo
123	batch_214 / p.641	B	‘Insula Lesbica’ where the facing page prints ‘Besbica’
124	batch_214 / p.641	C	Remark to the table: the right cusp 73° or 75° from the nadir — second figure not settled
125	batch_217 / p.650	B	Occultation of the Palilicium: prose ‘96th degree’ against the plate’s ‘69’; emersion at 317° and at about 315°
126	batch_217 / p.650	C	Identification: the Palilicium is Aldebaran
127	batch_218 / p.654	C	Table: the time 3h 14½m or 14¼m — fraction not settled
128	batch_219 / p.655	C	‘Jupiter noster ♃’ or ‘Jupiter noster ?’ — the sort after «noster» is not settled
129	batch_219 / p.656	B	Erratum (printed p. 476, l. 23): factum → factam
130	batch_219 / p.657	C	Plate GGg*: points in this copy, commas in the Toronto copy after the years
131	batch_220 / p.659	B	Jupiter’s diameter printed as 54 minutes 40 seconds where the stated ratio gives a value just under one minute
132	batch_221 / p.661	B	Table: a computed time runs backward, and one altitude of Arcturus breaks its rising series
133	batch_221 / p.662	B	Errata (printed p. 480, ll. 20 and 35): insiderit → insederit; nunquam → unquam
134	batch_221 / p.663	B	Erratum (printed p. 481, l. 23): «minùs» to be deleted — applied

#	Anchor	Cat.	Item
135	batch_222 / p.666	B	Erratum (printed p. 484, l. 2): relicto → relinquendo
136	batch_223 / p.668	B	Erratum (printed p. 486, l. 3): aliter → alter
137	batch_224 / p.671	C	Identification: ‘Flaccus’ is Adriaan Vlacq
138	batch_225 / p.675	B	Errata (printed p. 493, ll. 11–12): utilissimum, accommodatissimum → utilissima accommodatissima; videtur → videntur
139	batch_226 / p.676	B	Errata (printed p. 494, ll. 23 and 28): sujiciantur → subjiciantur; sectiones → sectionis (applied)
140	batch_227 / p.681	B	Erratum (printed p. 499, last line): protahantur → protrahantur
141	batch_230 / p.690	B	Erratum (printed p. 504, l. 6): haram → harum
142	batch_231 / p.691	C	June table, 22 June: the last value 35 or 85 — first figure not settled
143	batch_231 / p.693	B	Erratum (printed p. 505, margin): redux est → redux ex — applied
144	batch_233 / p.697	B	Days 3, 8 and 9 dated ‘July’ in a period whose plate runs from 30 July to 15 August
145	batch_235 / p.703 (also pp.684–716)	C	Sunspot plates: the hooked-top figure 5/6 and the minutes letter u/m are not settled
146	batch_239 / p.716	B	Fig. AAA and fig. ZZ give different values for 11 and 12 April
147	batch_240 / p.718	B	‘31 April’
148	batch_241 / p.722	B	Period XXI: no item 3; item 9 puts a sunspot ‘on the very limb of the Moon’
149	batch_241 / p.723	B	Fig. DDD table: an angle of 6 among values of 61–64
150	batch_242 / p.724	C	Fig. EEE: two spot labels read g or 9 in this copy, d in the Toronto copy
151	batch_242 / p.725	B	Errata (printed p. 521, ll. 5 and 10): subsequuta → subsequutus; caluerunt → coaluerunt (applied)
152	batch_242 / p.725	B	Item 3 dated to 5 May where the period runs in June
153	batch_245 / p.735 (also p.741)	C	Engraver’s line ‘Aut.’ in this copy, ‘Ant.’ in the Toronto copy
154	batch_249 / p.746	B	Item numbered «76.» where 67 is due
155	batch_250 / p.749	B	Item 77 dated 8 October between 2 and 4 October
156	batch_252 / p.755	C	Fig. OOO: «fixa» (one fixed star) or «fixæ» (fixed stars) — the copies differ
157	batch_253 / p.757	B	Erratum (printed p. 539, l. 6): illa → ille
158	batch_253 / p.758	B	Erratum (printed p. 540, l. 24): aliquod → aliquot
159	batch_255 / p.764	B	Erratum (printed p. 544, last line): sideriæ → sidereæ
160	batch_259 / p.777	B	Erratum (index, printed p. 551): Ellipseos → Eclipseos — applied
161	batch_261 / p.782	B	Index catchword «Mœco-» against «Mæotis» overleaf
162	batch_262 / p.785	B	Erratum (index, printed p. 559, l. 8): phasis → phases — applied
163	batch_262 / p.785	B	Index: «seuescentes» for «senescentes»
164	batch_262 / p.786	B	Erratum (index, printed p. 560, l. 30): reflectio → reflexio

1. **batch_003 / p.9** — *Category C — author/source anomaly*

The engraver's signature below the border of the engraved plate ("… Polonus Sculps:", "… a Pole, engraved it") is read F[[a/e]]lck: the second letter of the surname, a small closed bowl, may be a or e and is not settled at 9× on this copy. The initial before it (J or S) is also open. The English marks the surname [?].

2. batch_012 / p.35 — *Category C — author/source anomaly*

The table of contents prints the same title, "De Lunæ Gibberoſæ creſcentis phaſi", for Caput XX (pag. 344) and Caput XXIII (pag. 351). Recorded as printed; whether the source repeats a title in error has not been checked against the chapter openings.

3. batch_016 / p.47 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 7, line 7, reads *modis* (confirmed at 7×), where the construction expects *modus* ("as the method is set out … in the following diagram"). The English keeps the printed word in a bracket and notes the expected form.

4. batch_018 / p.54 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 14, line 12, reads *cavo-planâ*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T1) corrects it to *cavo-plano*. The difference is a case ending only; the English ("a concave-plane one") is the same under either form.

5. batch_019 / p.57 — *Category B — source compositor error*

The author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T1) directs that *adhibeat* be inserted after *internarum* on printed p. 17, line 31. The line as printed has no *adhibeat* and reads *externarum*, not *internarum*. The English already supplies the missing verb ("puts them to the test") and follows the printed line in reading "external things". The disagreement between the errata entry (*internarum*) and the printed line (*externarum*) is reported, not resolved.

6. batch_022 / p.65 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 25, line 16, reads *quæ*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T1) corrects it to *qui*. The English ("anyone who in turn cannot see me") already gives the sense of the corrected form.

7. batch_023 / p.69 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 27, line 8, reads *variæ*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T2) corrects it to *varias*. Only the case changes; the English ("various lenses … can indeed be used") is the same under either form.

8. batch_024 / p.70 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 28, line 5, names the two small rings of figures vv and x as "r" and t; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T2) corrects the letter to *u*. The English follows the errata: "namely u and t". The lettering of the engraved figure itself was not checked against this correction.

9. batch_025 / p.74 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 30, line 25, letters the mirror in the bent tube *d g*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T2) corrects it to *d e*, which agrees with the page's own "ſpeculum d e" on lines 27 and 31. The English follows the errata: "d e".

10. batch_025 / p.74 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 30, line 26, letters the small cavity under the second mirror *e f*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T2) corrects it to *c f*. With the correction, line 26 agrees with the same page's line 32 (where the first letter was read as c on a 6× crop) and with p. 31, line 15, which prints "c f". The English follows the errata: "c f".

11. batch_026 / p.77 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 33, line 15, reads *non intricarum Parallaxium*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, rows T2–T3) corrects *intricarum* to *intricatarum*. The English ("parallaxes that are not intricate") already reads the corrected form; the Latin in its bracket gives the printed form.

12. batch_026 / p.78 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 34, line 2, reads *eodem Tubo viſus*, which yields only "the same tube of sight"; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T3) corrects *viſus* to *viſas*. The English follows the errata: he "added to them 80 [stars] seen with the same tube".

13. batch_028 / p.82 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 36, line 7, reads *orbiculatas*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T3) corrects it to *orbiculares*. Both forms mean "round"; the English ("do not appear rounded") is the same under either.

14. batch_028 / p.83 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 37, line 14, reads *convexi lenti*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, rows T3–T4) corrects *convexi* to *convexæ*. Only the gender agreement changes; the English ("the convex lens") is the same under either form.

15. batch_029 / p.86 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 40, line 11, reads *at quia illud ut uſi-*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T4) deletes *quia*. The English gives *quia* no word ("but, so that it might serve my own purposes, I have reduced it…"), that is, it reads the sentence as corrected.

16. batch_029 / p.86 — *Category C — author/source anomaly*

In the description on printed p. 40, the letter c is given both to the upper part (line 26) and to the pulley (*trochleâ c*, line 28), and d both to the round piece of wood (line 27) and to the upper part (*partis ſuperioris d*, line 30). Recorded as transcribed; the lettering has not been checked against the figure.

17. batch_036 / p.107 — *Category C — author/source anomaly*

Printed p. 55, line 28: the Second Theorem as printed gives no verb for *occidentales ſtellæ*, where the parallel with the First Theorem leads one to expect "approach". The English renders the line as printed; a printer's omission is possible but not established.

18. batch_036 / p.108 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 56, line 22, reads *judicio plerumque eſt*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T4) corrects *judicio* to *indicio*. The English ("it is generally a sign") renders the corrected form; the printed form would give "it is to be judged".

19. batch_038 / p.114 — *Category B — source compositor error*

The author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T4) corrects *altiores* to *altiorem* at p. 61, line 10. Printed p. 61 carries no *altiores* at or near that line. Printed p. 62 (PDF p. 114), line 10, does read "altiores reperiri", with a singular subject (*eandem ſtellulam G*), with which *altiorem* would agree; if the erratum's page figure is a slip for 62, the English ("about half a degree higher", singular subject) already gives the corrected sense. Which page the erratum means is not settled; the errata leaf's page figure is a page-check item.

20. batch_039 / p.115 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 63, line 21, reads *niſi elapſo ſpacio annorum* with no figure; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, rows T4–T5) inserts *12. circiter* after *ſpatio*. The English follows the errata: they will not be seen near Jupiter "until a span of about 12 years has passed".

21. batch_039 / p.116 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 64 reads *propreſſæ*, not a Latin word; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T5) corrects it to *progreſſæ*. The English ("all were carried towards the west") gives the corrected sense. The line figure in the errata entry is read as 19 or 9 (its first sort is small and faint), while the form stands on line 29 of the page; whether the errata figure reads 29 is a page-check item.

22. batch_042 / p.123 — *Category C — author/source anomaly*

On the plate of Venus phases, the label of the first figure (Venus 1, a September date) ends in a faint letter after the hour that would mark morning (m) or evening (v); it is not settled on this copy (read m as a conjecture only). The letterpress on this page (PDF p. 123), line 24, dates this observation "horâ 5½ matutinâ" ("at 5½ in the morning"); that is a separate statement of the date, not a reading of the engraved letter. The English carries [?] after "in the morning".

23. batch_045 / p.133 — *Category B — source compositor error*

The marginal note at R4 of this page prints «Sol eſt Spari-» (read at 6×: no h after p, and a plain a, not æ); with the next line's "cus" the sense requires *Sphæricus* ("spherical"). The English renders the intended word.

24. batch_045 / p.135 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 79, line 13, reads *reflexis, qui ſicut maximè infirmi*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T5) corrects *ſicut* to *ſunt*. The English follows the errata: reflected rays "which are extremely weak", without the hedge ("so to speak") that the printed *ſicut* would introduce.

25. batch_045 / p.135 — *Category C — author/source anomaly*

Printed p. 79, line 11, cites "Franciscus Reita à Talleacotio" and his *Meteorologia*. This is not the Rheita cited elsewhere in the book, and the name has not been merged with his. The working log records a probable identification with Francesco Resta of Tagliacozzo, author of a *Meteorologia* (Rome, 1644); this has not been verified.

26. batch_048 / p.142 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 86, line 19, says the spots first appear *in exeunte Solis margine* ("at the outgoing margin of the Sun"); the author's errata list (errata leaf, PDF p.

789, row T5) corrects *exeunte* to *orientali*. The English follows the errata: "at the eastern margin of the Sun".

27. batch_048 / p.143 — *Category C — author/source anomaly*

Printed p. 87, lines 30–36, gives the Sun's diameter as 8944 German miles, the faculae as 2981 miles long and 994 wide, the length of Europe, Asia and Africa together as 2700 miles, and the faculae's excess over it as 300 miles (figures read at 7–8×). 2981 less 2700 is 281; the page gives no working, so 300 may be a round figure. The English gives the figures as printed.

28. batch_048 / p.144 — *Category C — author/source anomaly*

Printed p. 88, line 9: a spot standing to the Sun's diameter as 1 to 24 is "384 German miles long" (figures read at 7×). On the diameter of 8944 German miles given on the preceding page, 1/24 is about 373 miles. The English gives 384 as printed.

29. batch_050 / p.148 — *Category B — source compositor error*

The author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T6) reads, in effect, "for αυτοφια read αυτοψια" at printed p. 92, line 15 (the errata entry prints no accents). In the copy this translation was made from (ÖNB), the text at that line already prints ψ, so the erratum here corrects a form this copy does not show — a correction made in the press during the run, or a loosely drawn entry. Whether the Toronto copy (Internet Archive johannisheveliisooheve) prints φ at this line has not been checked. The English reads "this firsthand sight [αὐτοψία]".

30. batch_053 / p.158 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 100, line 29, reads *nequies*, not a Latin form; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T6) corrects it to *nequis*. The English ("which you could not do in handling a metal ball") is the same under either.

31. batch_053 / p.159 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 101, line 17, reads «afferere» (confirmed on a crop), a verb form that does not fit the sentence; the construction requires the noun *affere* ("board"), with a repeated syllable in the print. The English renders the intended sense, "the board n".

32. batch_056 / p.167 — *Category C — author/source anomaly*

On the figure of the eclipse on printed p. 107, the digit label on the left rim (line 21 of the figure) reads 7¼ in the copy this translation was made from (ÖNB; numerator of the fraction moderately clear), and 7¾ in the Toronto copy (Internet Archive johannisheveliisooheve, read as certain at 6×). Both readings are reported; no choice is made between them. The English gives "7¼ [?]".

33. batch_056 / p.167 — *Category C — author/source anomaly*

On the same figure (printed p. 107), the digit label on the top rim (line 25 of the figure) is read as 5 with a fraction that may be ¼ or ½; a 6× crop did not settle it. The English gives "5½ [?]".

34. batch_057 / p.170 — *Category C — author/source anomaly*

In the table of phases on this page, the label for the row at $12^{h}\ 31^{m}\ 30^{s}$ is read "7¼ digit.", which repeats the 7¼ of an earlier row in a run otherwise rising 7, 7⅛, 7¼, 7⅜ … 7¾. In the ÖNB copy the denominator is a 4 with an extra spur; in the Toronto copy it is a 4 with a separate small 2 beside it. Whether the fraction is ¼ or ½ is not settled in either copy. The English gives 7¼ as read.

35. batch_063 / p.187 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 125, line 5, reads *quas*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T6) corrects it to *quæ*, agreeing with *argumenta*. The English already refers the pronoun to the arguments.

36. batch_064 / p.191 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 129, line 31, cites "Alhaf. lib. 5. n. 5. pag. 190"; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, rows T6–T7) corrects *lib. 5* to *6* (the line's other citation, Vitellio, already reads *lib. 6*). The English follows the errata: Ibn al-Haytham, book 6.

37. batch_066 / p.196 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 134, line 17, reads *non infirmum ſanè* ("no weak place"); the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T7) corrects *infirmum* to *infimum*. The English follows the errata: it holds "by no means the lowest place".

38. batch_067 / p.199 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 137, line 10, reads *quoad calorem* ("as to their heat"); the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T7) corrects it to *colorem*. The English reads "In their colour", as corrected; the erratum confirms that the print itself sets *calorem*.

39. batch_067 / p.201 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 139, lines 4–5, reads *jdica-/bitur* (the errata list sets it *idicabitur*); the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T7) corrects it to *judicabitur*. The English ("it will easily be judged") renders the corrected form.

40. batch_067 / p.201 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 139, line 15, reads *eaq́ue*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, rows T7–T8) corrects it to *eaſq;* (feminine plural, referring to the reasons just given). The English ("these carry a great appearance of truth") is the same under either form.

41. batch_069 / p.205 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 143, line 2, reads *areolæ clariores vel illuminatæ Montium vertices*, where *illuminatæ* agrees with the small areas; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T8) corrects it to *illuminati*, agreeing with the peaks. The English ("brighter small areas, or illuminated mountain peaks") already reads the corrected agreement.

42. batch_069 / p.205 — *Category C — author/source anomaly*

Item 2 on this page dates a phase 1644 January 22, "on the very first day after the true full Moon"; item 4 on the same page dates an observation 1644 January 23, at the seventh hour of the evening, "the fourth [hour] before the true full Moon", with true opposition at the tenth hour of the evening. As printed the

two statements are in tension. Both are rendered as printed; the discrepancy has not been diagnosed.

43. batch_069 / p.207 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 145, line 28, reads *imminet*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T8) corrects it to the subjunctive *immineat*. Only the mood changes; the English ("the same Palus lies very close to it") is the same under either.

44. batch_071 / p.213 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 151, line 29, reads *ſparget*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, rows T8–T9) corrects it to the subjunctive *ſpargat*. The English ("will scatter from itself a stronger … light") stands under either form.

45. batch_077 / p.229 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 167, line 20, reads *ita nempe, & concluſerint*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T9) corrects *&* to *ut*. The English ("that is to say, they concluded that…") gives the printed *&* no word and reads the clause as the consequence the corrected *ita … ut* expresses.

46. batch_077 / p.231 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 169, line 4, reads *propterea, me quaſi hanc hypotheſin*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T9) deletes *me*. The English gives the intrusive *me* no word, that is, it reads the sentence as corrected.

47. batch_078 / p.233 — *Category C — author/source anomaly*

Line 30 of this page gives the daily motion of the apogee as 6′ 41″ and the hourly motion as 12″ (the hourly figure read at 8×). A daily motion of 6′ 41″ divided by 24 is about 17″, not 12″. The English keeps the printed 12″. Whether the print here sets 12 in every copy, or this copy's second figure is a damaged 7, has not been checked against the second copy.

48. batch_078 / p.234 — *Category B — source compositor error*

Line 8 of this page prints the mean daily motion of the anomaly of latitude as «13′.46″.», two groups only (crop at 8×). The page's own hourly figure on the next line, 33′ 5″, times 24 gives about 13° 14′, and the period stated on line 7, $27^{d}\ 5^{h}\ 5^{m}\ 36^{s}$, gives about 13° 13′ 46″ a day; the printed figure has lost its degrees group. The English keeps the printed form and carries the value in a bracket: "13′ 46″ [recte: 13° 13′ 46″]".

49. batch_082 / p.246 — *Category C — author/source anomaly*

The phase labels on the plate on printed p. 182 are engraved «Cornigena» (with n) on both arcs; this was read at 8× in both copies (ÖNB and Toronto). The text on printed p. 181, lines 23–24, names the phase *Cornigera*. The spellings of plate and text differ in the source itself.

50. batch_082 / p.246 — *Category C — author/source anomaly*

On the same plate (printed p. 182), the left tridecile sign has 1½ set above it and the right tridecile sign has ½ alone, while the plate's key shows the tridecile sign ⬠ with 1½ inside it (read at 7× in one copy only). Recorded as engraved; no correction is made.

51. batch_083 / p.247 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 183, line 28, spells *Syzigiæ*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T9) corrects it to *Syzygiæ*. The English "syzygies" is the same either way; its bracket gives the printed spelling.

52. batch_083 / p.249 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 185, line 22, reads *quę non poſtremum obtinent locum*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, rows T9–T10) corrects *quæ* to *inter quæ*. The entry is set "p, lin.2, 185", giving line 2, where the form is not; it stands on line 22 (perhaps a dropped digit in the errata), and the next entry (*obtinent*) confirms the place. The English ("Among these the doctrine of PARALLAXES holds…") already reads the corrected form.

53. batch_083 / p.249 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 185, line 22, reads the plural *obtinent* with the singular subject *Doctrina*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T10) corrects it to *obtinet*. The English ("the doctrine of PARALLAXES holds") already reads the corrected construction.

54. batch_083 / p.249 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 185, line 29, reads *Quamvis ante Parallaxium calculus*, which would give "Although at first the calculation of parallaxes…"; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T10) corrects *ante* to *verò*. The English follows the errata: "Although indeed the calculation of parallaxes…".

55. batch_084 / p.252 — *Category C — author/source anomaly*

The marginal note at M5–M8 of printed p. 188 reads "Parallaxis Phœnomena plùs juſtò attollit" ("Parallax raises phenomena more than it should"; *at-/tollit* confirmed at 4×). The body beside it says parallax depresses the stars and refraction raises them. The English renders the margin as printed.

56. batch_084 / p.252 — *Category C — author/source anomaly*

The marginal note at M17–M20 of printed p. 188 reads "In Perigæo minima deprehenditur Parallaxis" ("In perigee the parallax is found to be least"; *minima* confirmed at 3×). The body beside it says the parallaxes are much greater in perigee. The English renders the margin as printed.

57. batch_085 / p.253 — *Category C — author/source anomaly*

Printed p. 189, line 35, names H I as the parallax of altitude in the figure (confirmed on a crop); printed p. 190, line 6, names the hypotenuse K H as the parallax of altitude "as already said" and assigns I H to latitude. Both are rendered as printed.

58. batch_085 / p.254 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 190, line 10, reads *natura & proprietas ejus* ("its nature and properties"); the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T10) corrects *ejus* to *earum*, referring to the parallaxes. The English follows the errata: "their nature and properties".

59. batch_086 / p.258 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 194, line 23, reads *in quod diverſis diaphanis*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T10) corrects *quod* to *quot*, the correlative of

the following *tot*. The English ("in as many different transparent media as…") already reads the corrected form.

60. batch_087 / p.261 — *Category C — author/source anomaly*

Printed p. 197, line 3, reads "pariter à C ad D" (confirmed on a crop), where the path traced in the argument, and the segment C–B of the figure, would lead one to expect B. The English renders the line as printed; whether the source errs here is not decided.

61. batch_091 / p.271 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 207, lines 13–14, reads *cùm nihil animadvertiſſem, eo tempore, vel unicam phaſin, ab illo fuiſſe…*, which does not construe; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, rows T10–T11) inserts *ac ne* after *tempore*. The English follows the errata: "at that time I had noticed nothing — not even a single phase drawn by him".

62. batch_094 / p.281 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 217, line 3, reads *compendiori viâ*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T11) corrects it to *compendioſiori*. Both are comparatives of the same sense; the English ("by this shorter route") is the same under either.

63. batch_094 / p.281 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 217, penultimate line, reads *nihil vereor eam fuiſſe*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T11) inserts *dicere* after *vereor*. The English ("I have no fear in saying that it was…") already supplies it.

64. batch_094 / p.282 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 218, line 18, reads *ſubſedere* ("sit down, settle"); the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T12) corrects it to *ſuperſedere*. The English ("I could have been relieved of that mechanical task") renders the corrected form.

65. batch_095 / p.283 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 219, line 3, reads *ſi operis limine prævidiſſem*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T12) inserts *in* after *operis*. The English ("at the threshold of the work") is the same with or without the preposition.

66. batch_095 / p.283 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 219, line 4, reads *nec facilè potuiſſem admittere manum ſociam*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T12) corrects it to *poſſe admitti*, placing the clause inside what he had foreseen. The English ("had I foreseen … that I could not easily admit a partner's hand") already follows that construction.

67. batch_095 / p.285 (also pp.290–291, 298–299, 338–339, 761) — *Category C — author/source anomaly*

Several engraved leaves of the base copy (ÖNB) were not found in the second copy collated for this edition (Toronto, Internet Archive johannisheveliisooheve): the full-moon plate (PDF p. 285; only the neighbouring leaves of that copy were searched) and Fig. P (pp. 290–291); the Tabula Selenographica (pp. 298–299); the lunar plate and Fig. R (pp. 338–339); and the Circumiovialium plate fig. PPP (p. 761), for which the Toronto leaves around it were all identified without it. Every reading this edition leaves open on these leaves was therefore made in one copy only and could not be checked against

a second impression: on the map, the last figure of the year in the cartouche (164[?]), the limb numerals, the rod scale and about 45 place-name labels that were never read twice; on p. 338, the word after the comma in cartouche line 9, which the English commits as «engraved in copper» on this copy's reading alone; on p. 761, the box numbers and a short stroke above a star in box 135. A [?] on these plates marks the limit of a single witness, not merely of the scan.

68. batch_099 / p.296 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 226, line 9, reads *quæ Veteribus fuerint uſitata*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T13) corrects *fuerint* to *fuerunt*. The page figure in the errata entry is read as 126 or 226; the form stands on p. 226 and not on p. 126, but the errata figure itself is a page-check item. The English ("those that were in use among the ancients") is the same under either form.

69. batch_101 / p.301 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 227, lines 20–21, reads *mo-/ris Geographis uſitato*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T13) corrects *moris* to *more*. The errata line figure is read as 21 or 11; the form's tail stands on line 21. The English ("in the manner customary among geographers") renders the corrected form.

70. batch_105 / p.314 — *Category B — source compositor error*

The marginal note on printed p. 240 reads *circa cētrum Tabulæ Phaſium generali*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T13) corrects *generali* to *generalis*, agreeing with *Tabulæ*. The English ("the General Table of Phases") is the same under either.

71. batch_105 / p.314 — *Category C — author/source anomaly*

Printed p. 240, line 29, assigns the fifth line of points to the Moon "in Virgo and Pisces". Virgo has already been paired with Taurus for the third line, and the other pairs (Leo–Gemini, Virgo–Taurus, Libra–Aries, Sagittarius–Aquarius) would lead one to expect Scorpio here; the next page assigns the fifth latitude line of the diagram to Scorpio. The English renders the line as printed.

72. batch_105 / p.315 — *Category C — author/source anomaly*

Printed p. 241, lines 15–17, announces "the remaining six signs, the ascending ones" but names five: Aquarius, Pisces, Taurus, Gemini and Cancer (no Aries). The English renders the list as printed.

73. batch_108 / p.322 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 248, penultimate line, reads *variatq;*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, rows T13–T14) corrects it to the subjunctive *varietq;*, parallel to *exhibeat*. The English ("and how it varies") is the same under either.

74. batch_109 / p.325 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 251, line 28, reads *Maculas convenienter affectis*, which does not construe; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T14) corrects it to *maculis*. The English ("Now that the spots have been given suitable names") reads the corrected form.

75. batch_110 / p.328 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 254, line 17, reads *quæ unquam reperire potuerim*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T14) corrects it to *potui*. The errata page figure

is read as 154 or 254; the form, and the next erratum's form, stand on p. 254. The English ("that I could ever find") is the same under either.

76. batch_110 / p.328 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 254, line 25, reads *talem omnino obtinentia ſitum*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T14) corrects it to *obtinentium*, agreeing with *locorum*. The English ("Of such places, holding precisely this kind of position") reads the corrected agreement.

77. batch_110 / p.329 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 255, lines 2–3, reads *remo-/vebantur*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T15) corrects it to the subjunctive *removerentur*. The English ("as being equally distant from one another") is the same under either.

78. batch_116 / p.346 — *Category C — author/source anomaly*

Printed p. 268, line 30, describes the units of the calculation as parts "of which eight make one German mile, or four one Italian mile". Elsewhere on the same page the same parts are equated with Italian half-miles (lines 8, 13) and six of them with three Italian miles (lines 16–17), on which two, not four, would make one Italian mile; and on the next page Galileo's whole German mile is given as four Italian miles. The English renders line 30 as printed.

79. batch_116 / p.347 — *Category C — author/source anomaly*

Printed p. 269, line 8, sets the Moon's radius for the mechanical construction as 294 (all three figures whole and clear at 6×). Printed p. 268 works with a lunar semidiameter of 247 miles (1976 eighth-parts of a German mile). The English gives 294 as printed.

80. batch_117 / p.349 — *Category C — author/source anomaly*

Printed p. 271, line 14, gives a quantity as "vel [[1/4]]/8 unius milliaris Germanici": the denominator 8 is clear at 7–10×, but the numerator is read as either 1 or 4 and is not settled on this copy. The two readings give one eighth or four eighths (half) of a German mile. The English gives "[?]/8".

81. batch_121 / p.361 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 281, line 29, reads *in caſſam quæritur*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T15) corrects it to the idiom *in caſſum*. The English ("is sought in vain") is the same under either.

82. batch_126 / p.376 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 292, line 4, reads *ut … lumen ſecundarium ſit fortiſſimum*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T15) corrects *ſit* to the subjunctive *ſiat*. The English ("the secondary light always becomes strongest") is the same under either.

83. batch_129 / p.385 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 299, line 23, sets the singular *ſit allatura* after two subjects joined by & (*hæc continua variatio, & perpetuus motus diurnus*); the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, rows T15–T16) corrects *ſit* to *ſint*. The English follows the errata, giving both subjects: "this continual variation and this perpetual diurnal motion".

84. batch_129 / p.386 — *Category C — author/source anomaly*

The marginal note on printed p. 300 speaks of "a complete revolution of 12 hours", while the body beside it says the revolution of the Earth's spots takes place within 24 hours (an earlier marginal note on the same page also speaks of the daily span of 24 hours). The body's example — a spot from the western horizon to the meridian of the Earth's disc taking six hours — continues overleaf; the source does not say whether the margin means the passage across the visible disc. The English renders the margin as printed.

85. batch_130 / p.388 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 302, lines 14–15, reads *cætera … com-/mendabitur*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T16) corrects it to the plural *mendabuntur*, agreeing with *cætera*. The English ("the rest will be left to the following chapter") is the same under either.

86. batch_131 / p.392 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 306, line 12, reads *hebitare*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, row T16) corrects the spelling to *hebetare*. The English ("can dull this light") is the same under either.

87. batch_131 / p.393 — *Category C — author/source anomaly*

The plate on this page is dated "Die 1[[3/5]] Ianuarii" 1644: the second figure of the day may be 3 or 5 and is not settled on this copy. The English gives "January 13 [?]".

88. batch_132 / p.395 — *Category B — source compositor error*

The marginal note at R3 on this page prints «ſe-/ceſcens» (the c read at 9×), not a Latin word; the body text beside it (lines 13 and 21) has *ſeneſcens* ("waning"). The English carries the printed form with [recte: ſeneſcens].

89. batch_132 / p.396 — *Category B — source compositor error*

Printed p. 308, line 11, reads *attento tempus veræ conjunctionis*; the author's errata list (errata leaf, PDF p. 789, rows T16–T17) corrects *tempus* to *tempore*. The English ("taking account of the time of the true conjunction") reads the corrected ablative and would be the same under either.

90. batch_138 / p.413 — *Category B — source compositor error*

The line prints «intactu»; the author's errata list (PDF p. 789, row T17) reads «intacta» (pro intactu lege intacta). The difference is one ending; the English ('we have hardly left untouched') is the same under either form.

91. batch_139 / p.415 (also pp.441, 475, 479, 483, 537) — *Category C — author/source anomaly*

On six engraved captions one sign is cut in a distinctive form — a hooked top running into a vertical stem, small loops at the right, the foot curling left — whose identity is not settled in either copy: p. 415 (plate 9, after «Gradu»), p. 441 (after «Gradu»), p. 475 (after «circa»), p. 479 (caption 3, second sign), p. 483 (lines 6 and 17, the third pair of each row) and p. 537 (after «28»). The ink admits ♑ (Capricorn) or ♄ (the planetary sign of Saturn); at p. 475 a third reader took the same form for the capital letter F. Read as ♑, each caption places the observation in Capricorn; read as ♄, the slot would hold a planetary sign rather than a sign of the zodiac. The context points towards Capricorn

— the legend of the p. 483 plate ('circa principia Signorum') sets one sign per disc in zodiacal order, and the prose of p. 476 speaks of the full moon of that chapter as 'in ipso primo gradu Capricorni' — but the sort itself has not been settled from sense, and the English keeps it open ([?], or '[Capricorn?]' on p. 537). The same construction stands in the small sign groups near the centre of the plates on pp. 573–574. At p. 475 the two copies also differ in the stop after the sign (a point in the ÖNB copy, a comma in the Toronto copy).

92. batch_142 / p.425 — *Category B — source compositor error*

The line prints «Inter hæc autem duos extremos terminos»; the errata list (row T17) reads «hos», agreeing with the masculine «duos … terminos». The English ('Between these two extreme limits') is the same under either form.

93. batch_143 / p.428 — *Category B — source compositor error*

The line prints «horis aliquod»; the errata list (row T17) reads «aliquot» ('some hours'). The printed form agrees with nothing; the English already gives 'some hours', the sense of the corrected reading.

94. batch_144 / p.431 — *Category B — source compositor error*

The line prints the future «deprehendes» ('you will perceive'); the errata list (rows T17–T18) reads the subjunctive «deprehendas», which makes the clause after «utpote quo» one of purpose. The English follows the errata: 'so that, once that is done, you may at once perceive how this variation of the cusps proceeds' (the printed form gave 'once that is done, you will at once perceive …').

95. batch_145 / p.435 — *Category C — author/source anomaly*

The caption of plate 11 dates the waxing half moon to 1644 March 15, 7 hours from noon, and places it 'in 7 Gradu ♊' (the 7th degree of Gemini). Entry 3 of the letterpress for the same date and hour (PDF pp. 433–434) places the quadrature 'in 1. gradu Cancri' (the 1st degree of Cancer). Both are transcribed and translated as printed; the book does not reconcile them.

96. batch_148 / p.443 — *Category B — source compositor error*

The line prints «… ſtabiliuntur. De cætero, non ſolùm …», and the verb «demonſtrare poſſumus» that follows has no object. The errata list (row T18) supplies «Quem» ('which [motion]'), without saying whether it replaces or precedes «De cætero». The English already supplies the object ('we can demonstrate this openly …') and keeps 'For the rest', which stands if «Quem» is inserted before it.

97. batch_148 / p.443 — *Category B — source compositor error*

The line prints «fuimus»; the errata list (row T18) reads the subjunctive «fuerimus» after causal «cùm». The English ('we have already been more long-winded than we expected') is the same under either form.

98. batch_148 / p.443 — *Category B — source compositor error*

The line prints «loco & tempore»; the errata list (rows T18–T19) reads «tempori». The difference is one case ending; the English ('their proper place and time') is the same under either form.

99. batch_150 / p.448 — *Category B — source compositor error*

The line prints «ut unquam fieri obſcurior poſſit», which does not construe literally; the errata list (row T19) reads «nunquam» ('so dark that it could never become darker'). The English ('as dark as it could ever become') carries the same claim — that the valley is at its darkest — under the corrected reading.

100. batch_151 / p.453 — *Category C — author/source anomaly*

In caption line 2, after «librat», this copy has a raised two-letter abbreviation whose first sort is q or g («[q/g]m.»); the Toronto copy reads «om.», its first sort probably o, and divides the words differently. Neither copy is certain, and the two disagree on the letter. With q the abbreviation would be «qm» (quam), but the edition has not settled the sort from sense; the English keeps it open ('greatest libration [?] the limit A').

101. batch_154 / p.462 — *Category B — source compositor error*

The line prints «hos inquam ſaxeæ ſunt naturæ»; the errata list (row T19) reads the nominative «hi». The English ('these, I say, are of a stony nature') is the same under either form.

102. batch_154 / p.462 — *Missing-source lacuna*

In the copy translated (ÖNB scan) the image of p. 462 ends at the right edge of the text block: lines 1–5, 7–27 and 29–36 run off the image, the catchword is cut after «me», and the right margin is not seen. The missing letters (e.g. «n[on]» l. 9, «nu[lli]» l. 20, «cù[m]» l. 35, and the hyphen in «ta-», l. 36) and the catchword «men» (giving «tamen» with l. 36) are supplied from the Toronto copy (Internet Archive johannisheveliisooheve), whose visible letters agree with this copy's wherever both are seen; the Toronto copy shows no printed note in the right margin. A press variant between the two copies at the supplied positions cannot be excluded from the files, though none is suggested. Left open: the accents on the supplied «meliùs», «abundè», «variê», read in the Toronto copy at low magnification only, and a mark above «una» (l. 30) seen only there; the English does not depend on them.

103. batch_156 / p.466 — *Category B — source compositor error*

The line prints the gerund «mentis noſtræ … informandi»; the errata list (row T19) reads the gerundive «informandæ», agreeing with «mentis». The English ('for the sake of rightly informing our mind') is the same under either form.

104. batch_158 / p.473 — *Category B — source compositor error*

The line prints «æternâ nivi obſeſſi»; the errata list (row T20) reads the ablative «nive». The English ('beset with eternal snow') is the same under either form.

105. batch_161 / p.482 — *Category C — author/source anomaly*

On p. 481 number 1 of Figure S is the Moon 'in primo gradu Libræ, atque in ipſo Nodo Aſcendente' (in the first degree of Libra and at the ascending node itself); on p. 482 the same case is described as 'in primo gradu Libræ & Leonis' (in the first degree of Libra and of Leo). Each is rendered as printed; the book does not explain the second form.

106. batch_163 / p.489 — *Category C — author/source anomaly*

Line 26 places the case counted from B ‘in quadrante orientali’ (in the eastern quadrant). On the plate it refers to (PDF p. 485) B stands at the right-hand horizon, in the quadrant engraved ‘Quadrans Occidentalis’, and the first case, counted from A, is already the eastern one. Rendered as printed; whether the text or the plate is at fault is not decided.

107. batch_165 / p.493 — *Category C — author/source anomaly*

Line 6 gives the diameter of the Earth’s shadow as 66′, and the passage places the Moon’s full phase at 30′ from the shadow’s centre; line 10 then says that the semidiameter of the shadow exceeds that 30′ distance by «36.» minutes. On the page’s own figures half the diameter (33′) exceeds 30′ by 3′. Preserved as printed. The figure 36 was read on the strip and in the transcription without doubt, but it was not re-read at crop magnification.

108. batch_166 / p.496 — *Category B — source compositor error*

The line prints the dative «cuilibet Selenographię tironi»; the errata list (row T20) reads the genitive «cujuslibet tironis», so that the explanation is plain ‘not only to the mind of any beginner in selenography’ but set before his very eyes. The English follows the printed construction (‘so that for any beginner in selenography the true reason … may not only be plain to the mind’); the claim is the same under either form.

109. batch_172 / p.514 — *Category C — author/source anomaly*

The author himself warns the reader that the cusps on the following plate (plate 26, PDF p. 515) do not keep a true perpendicular, although its inscription puts the phase near the ninetieth degree, because the plate shifted while it was being engraved. The plate is reproduced as it stands; its cusp orientation should be read with this warning.

110. batch_173 / p.518 — *Category C — author/source anomaly*

Lines 6–7 say that the pupil can ‘dilatare quidem, oculo in medio clariori, comprimere verò, eodem in medio obſcuriori conſtituto’ — dilate when the eye is in a brighter medium and contract in a darker one. The argument that follows needs the reverse (the weaker light near the horizon dilates the pupil, so the low Moon appears larger; the brighter Moon on the meridian contracts it). No construal of the printed words yields the reverse; the contradiction is the author’s, and the English renders it as printed, uncorrected. (The same line prints «dilatatare», with the syllable ‘ta’ set twice, for «dilatare».)

111. batch_185 / p.553 (also p.569; and pp.519, 525, 533, 545, 557) — *Category C — author/source anomaly*

On the captions of the plates at p. 553 and p. 569 the zodiac sign after «Gradu» is cut as an m-body whose last stroke runs straight down below the line and turns up into a U-shaped hook, with no arrowhead and no crossing loop. Neither copy settles it: the ÖNB copy and the Toronto copy both leave it between ♏ (Scorpio) and ♍ (Virgo). A related form on the captions of pp. 519, 525, 533, 545 and 557 (an m-body with an R-like bowl and a reversed C below the line) is likewise left open by a whole-class re-reading of the ÖNB copy, although an earlier crop of that copy saw a crossing loop and read ♍;

the Toronto copy reads ♍ in a looped, crossing form on all five. The two copies thus disagree on the decisive stroke for that group, and the edition has not levelled them. Virgo and Scorpio are adjacent signs, so the choice moves the Moon's place given in each caption by a whole sign. The English gives both candidates ('Virgo or Scorpio [the sign is not settled on this copy]') or [?]. The two forms fall into the same two groups in both copies, which a later comparison against a sign fixed by something other than its shape could use.

112. batch_188 / p.564 — *Category B — source compositor error*

The two lines print «… decreſcentium quæras,» and «… in quadrantem orientalem transferatur»; the errata list (rows T20–T21) exchanges the voices, reading «quæratur» and «transferas». The instruction is the same either way, and the English ('if you seek the inclination … that angle must be transferred into the eastern quadrant') construes both lines by sense.

113. batch_191 / p.571 — *Category B — source compositor error*

The chapter heading prints «DE UTILITATAE EX FIGURÂ PRIMARIÂ»; the errata list (row T21) reads «Utilitate». The list gives the page as 309, but the entry stands between p. 406 and p. 411 in an ascending list and the form is on line 2 of p. 409, so 309 is a slip for 409. The English heading ('On the usefulness …') is the same under either form; the Latin heading line keeps the printed form.

114. batch_192 / p.575 — *Category B — source compositor error*

The line prints «cum locus nobis iterum offeret» with no object for the verb; the errata list (row T21) inserts «ſe». The English already renders the corrected reading ('when a suitable place offers itself again').

115. batch_193 / p.579 — *Category B — source compositor error*

The heading prints «CAPUT LXV.». The chapters around it run XLIV (p. 571), LXV (p. 579), LXVI (p. 583), XLVII (p. 586), then XLVIII (p. 590), XLIX (p. 592), L (p. 595): the two numerals in the middle have L and X transposed, and this one should read XLV. Kept as printed, with [recte: XLV] in the English heading. An earlier reading took XLVII as the misprint (for LXVII); the sequence on both sides shows that XLVII is correct.

116. batch_195 / p.583 — *Category B — source compositor error*

The heading prints «CAPUT LXVI.» between XLIV (p. 571) and XLVII (p. 586); with LXV on p. 579 it is one of two numerals with L and X transposed, and it should read XLVI. Kept as printed, with [recte: XLVI] in the English heading. See the note on p. 579.

117. batch_201 / p.602 — *Category B — source compositor error*

Entry F prints 'Die 7 Martij' (the figure 7 confirmed at 6.5× by the crop wave), although the chapter heading gives the lunation as March and April 1645 and entry E, which precedes it, is dated April 5. The same boundary C is put '9 poſt veram quadraturam' in entry C (p. 601) and '8 horis poſt veram quadraturam' in remark 2 (p. 602). Each is rendered as printed; neither is corrected from the other.

118. batch_203 / p.609 — *Category B — source compositor error*

The line prints the perfect «Quod equidem mihi favit maximè»; the errata list (rows T21–T22) reads the present «favet». The English follows the errata: 'This indeed favours me greatly' — the observation supports Hevelius's account now, rather than (as printed) having favoured him at the time.

119. batch_205 / p.615 — *Category B — source compositor error*

Line 3 prints «inveſtigatione atque initiatione»; the errata list (row T22) reads «imitatione». The English follows the errata: 'in contemplating, investigating and imitating them' (God's works); the printed form had been rendered 'being initiated into them', a different claim. Line 11 prints «tum Solarium, Lunariumque, quàm …»; the errata reads «tam», restoring the correlative «tam … quàm», which the English already renders ('as well as').

120. batch_211 / p.631 — *Category B — source compositor error*

The line prints «oporteat eſſe contentum»; the errata list (row T22) reads «contentos». The English ('we must generally be content with fewer') is the same under either form. The line figure in the errata row is not settled on this copy (2 or 1); the form stands on line 2.

121. batch_211 / p.632 — *Category B — source compositor error*

The line prints «tot etiam par Macularum», a singular that does not construe after «tot»; the errata list (rows T22–T23) reads «paria». The English already renders the corrected reading ('as many pairs of spots').

122. batch_212 / p.634 — *Category B — source compositor error*

The line prints «gradum verticalem limbi hujus phaſeos congruum»; the errata list (row T23) reads «limbo» ('the vertical degree corresponding to the limb of this phase'). The English follows the printed genitive ('the vertical degree of the limb that belongs to this phase'); the degree meant is the same.

123. batch_214 / p.641 — *Category B — source compositor error*

Line 15 prints «I. Lesbicam», where p. 640 prints «Beſbica» / «Beſbicam» twice for what the table treats as the same lunar feature. Kept as printed in both places: the table's route column keeps the printed forms, and whether ruling R9 (Hevelius's map spellings) reaches that column is still to be decided.

124. batch_214 / p.641 — *Category C — author/source anomaly*

In the remark to row 8 of the table the right cusp is said to be «7[3/5]. gr.» from the nadir point (the left 45 degrees). The second figure lacks both the flag of the fount's 5 and the upper hook of its 3 (crop wave, 9× and 10×), so the ink admits 73 or 75; it was read in this copy only. The English keeps it open ('7[?] degrees').

125. batch_217 / p.650 — *Category B — source compositor error*

The prose twice puts the occultation of 1644 November 15 'circa 96. gradum' of the limb (lines 18 and 32), while the plate of these observations (PDF p. 651) engraves '69.' at the point of occultation A (read at 7× by the crop wave). The emersion is printed 'gradum 317.' at line 21 and 'circa 315. gradum' at line 33; the plate engraves '315.' at B. Each is rendered as printed; the book does not reconcile them, and the prose '96' looks like the plate's '69' with its figures transposed, but nothing on the page settles which is right.

126. batch_217 / p.650 — *Category C — author/source anomaly*
The page names the star only as the Palilicium. The translator's note identifies it as Aldebaran (α Tauri), the Palilicium or Parilicium of the Latin star names; the identification is not printed. Under ruling R10 it was removed from the reader body and is given here.

127. batch_218 / p.654 — *Category C — author/source anomaly*
In row 2 of the table the time is printed «14» followed by a small stacked fraction that this copy does not settle between ½ and ¼; it was read in this copy only. The English keeps it open ('3^{h} $14\frac{1}{2}^{m}$ [?]'); the two readings differ by a quarter of a minute.

128. batch_219 / p.655 — *Category C — author/source anomaly*
Line 17 reads '… Jupiter noſter [sort] nuſquam certè conſpiciendus …'. The transcription took the small sort after «noſter» for the planetary sign of Jupiter (♃), the crop wave read a question mark at 8×, and the Toronto copy shows a full stop with an unidentified raised element above it. Read as ♃, the sign merely repeats the name ('our Jupiter ♃ was nowhere to be seen'); read as a question mark or stop, it closes a clause before «nuſquam». The English marks the bracket open ('our Jupiter [♃ or a stop?]').

129. batch_219 / p.656 — *Category B — source compositor error*
The line prints «factum»; the errata list (row T23) reads «factam», agreeing with «emerſionem». The English ('Jupiter's first emersion took place, and was seen …') is the same under either form.

130. batch_219 / p.657 — *Category C — author/source anomaly*
In the inscriptions of the plate of Jupiter's eclipse and transit, this copy has a point after «1647» and «1646» where the Toronto copy, read in passing, shows commas («Ao. 1647, D. 21 Jan.»; «Anno 1646, Die 24 …»). Possibly a difference between impressions; not settled, and the English does not depend on it. (The day of the 1647 transit, unread in this copy, was read as 21 in the Toronto copy.)

131. batch_220 / p.659 — *Category B — source compositor error*
Line 20 prints Jupiter's diameter, on Gassendi's smaller lunar diameter of 31′ 6″, as «54. minut. 40. ſec.». The sentence before it has just found, from the ratio of 1 to 34 between the valley of Ætna and the Moon's diameter, that a lunar diameter of 34′ gives Jupiter exactly one minute; a smaller lunar diameter must give somewhat less than one minute, so by the stated ratio the value is one of seconds and thirds, not minutes and seconds. Preserved as printed ('scarcely 54′ 40″'); the argument, first carried as an editorial note in the reader body, was moved to a translator's note under ruling R12.

132. batch_221 / p.661 — *Category B — source compositor error*
In the 'Time computed' column, row 2 prints 2 38 0 for the line of Mons Carpates and Byzantium and then 2 33 45 for the following line (Mars), so that the time runs backward. In the altitudes of Arcturus, row 1 prints 36 53, row 2 a lower 33 29 at a later time, and the following rows 39 48, 44 48, 46 16, rising. Both are recorded as printed; they were read on the table grid (the 8 of '38'

a raised ascending sort, both 3s of '33' descending; the 6 of '36' clear) but not re-read at crop magnification.

133. batch_221 / p.662 — *Category B — source compositor error*

Line 20 prints «inſiderit»; the errata list (row T23) reads «inſederit», the regular perfect of the same verb; the English ('as if I had settled in my mind') is the same either way. Line 35 prints «nec poſtremo … me nunquam anteponam», a double negative that read strictly inverts the sense; the errata (rows T23–T24) reads «unquam». The English already renders the corrected sense ('I would never set myself above even the least true devotee of mathematics').

134. batch_221 / p.663 — *Category B — source compositor error*

The line prints «minùs inexercitatum obſervatorem» ('a less unpractised observer', i.e. a fairly practised one), which spoils the contrast with the veteran of the next clause; the errata list (row T24) deletes «minùs». The English follows the errata: 'Then I admit that an unpractised observer, entering on this road here, easily stumbles'.

135. batch_222 / p.666 — *Category B — source compositor error*

The line prints the ablative absolute «liberumque motum … lamellæ relicto»; the errata list (row T24) reads the gerund «relinquendo» ('by leaving'). The instruction is the same, and the English ('with free movement left to the perpendicular revolving plate') stands under either form. The line figure in the errata row is not settled on this copy (2 or 1); the form stands on line 2.

136. batch_223 / p.668 — *Category B — source compositor error*

The line prints «ut ne aliter iterum has, alter alias attenderet»; the errata list (rows T24–T25) reads «alter», restoring the correlative «alter … alter». The English already renders it ('so that one observer would not attend to these and another to others').

137. batch_224 / p.671 — *Category C — author/source anomaly*

The page names 'the great canon of logarithms of Flaccus' («Flacci»). The translator identifies him as Adriaan Vlacq, author of the Arithmetica logarithmica (1628); the identification is not printed. Under ruling R10 it was removed from the reader body and is given here.

138. batch_225 / p.675 — *Category B — source compositor error*

The lines print «hæc quidem omnia … utiliſſimum, quàm accommodatiſſimum nobis eſſe videtur»; the errata list (row T25) makes the adjectives and the verb agree with the plural «hæc omnia» («utiliſſima accommodatiſſima», «videntur»). The English ('all this seems to us no less most useful than most convenient') is the same under either form.

139. batch_226 / p.676 — *Category B — source compositor error*

Line 23 prints the misspelling «ſujiciantur»; the errata list (row T26) reads «ſubjiciantur»; the English ('set before everyone's eyes') is unaffected. Line 28 prints «quo in loco ſectiones luminoſæ & umbroſæ partis»; the errata reads the genitive singular «ſectionis», governed by «quo in loco». The English follows the errata: 'at what place of the section between the luminous and the shadowy

part' (the printed plural had been rendered 'at what place on the boundaries of …').

140. batch_227 / p.681 — *Category B — source compositor error*

The last line prints «protahantur», with no r between t and a (the sixth sort was read h at 6× by the crop wave); the errata list (row T26) gives this printed form and corrects it to «protrahantur». The English renders the corrected word ('and be brought out into the light').

141. batch_230 / p.690 — *Category B — source compositor error*

The line prints «cùm haram d,»; the errata list (rows T26–T27) reads «harum». The English ('these') is the same under either form.

142. batch_231 / p.691 — *Category C — author/source anomaly*

In the June table the last value of the 22 June row has a flat top but a lower bowl that closes, so the first figure is read 3 or 8; the Toronto copy did not reach this cell. The English keeps it open ('[3 or 8]5 [?]').

143. batch_231 / p.693 — *Category B — source compositor error*

The margin note prints «Macul[a/æ] redux eſt omnibus circumſtantiis»; the errata list (row T27) reads «redux ex», so that the note says 'A returning spot, from all the circumstances' — which is what the text beside it argues from place, time, motion and parallel. The English follows the errata: '[Margin: A returning spot [?], from all the circumstances.]' (the printed form had been rendered 'The spot is a returning one in every circumstance'). The [?] stands because the ending of the first word is not settled on this copy: «Macula» (one spot) or «Maculæ» (spots); the errata's singular «redux» agrees with the first.

144. batch_233 / p.697 — *Category B — source compositor error*

Items 2–4 print the month «Julii» (line 7) and «Julij» (lines 11, 16) for the 3rd, 8th and 9th days, although the plate of this period (fig. PP) runs from 30 July to 15 August. Rendered as printed ('July').

145. batch_235 / p.703 (also pp.684–716) — *Category C — author/source anomaly*

Two recurring forms on the engraved sunspot tables are not settled in either copy. (1) A figure with a hooked flag at the top over a closed lower bowl — the top of the engraver's 5, the bowl of his 6 (his ordinary 5 has an open bowl). It stands in the October 16 minutes on p. 703 (57 or 67), the December 25 minutes on p. 708 (35 or 36) and the April 1 value on p. 712 (45 or 46); the same form is probable at p. 688 (day 19, last value 52 or 62), p. 692 (the hour in the second 9 July row, read 6 or 8, re-read 6 or 5), possibly p. 720 (14 May, 25 or 26), p. 728 (9 and 10 July angle-minutes, 45 or 46 and 25 or 26; the Toronto copy reads 5 without describing the bowl) and p. 732 (October, the day and first minutes figure of row 5; the Toronto copy shows the day's bowl open). Each alternative changes the value by one unit in that place; the English gives both. (2) The letter after the minutes, printed «m.» in most rows and «u.» in others, is in several rows not settled between u and m (pp. 684, 688, 691–692, 695, 703–704, 716); the plates do not expand either letter, and the edition supplies no expansion. The two letters mark different rows — on pp. 715–716 the two

«u.» rows carry angles of 33–34 where the others run 72–103 on both plates — so reading u for m, or m for u, assigns an observation to the other class. Where the Toronto copy reached these rows it agreed with the ÖNB reading (p. 688 «48 u.», p. 695 «19 u.», p. 699 «m.» in both hour-4 rows). The English marks the open cells ‘u. [?]’.

146. batch_239 / p.716 — *Category B — source compositor error*

The rows for 11 and 12 April on this plate (fig. AAA) differ from the rows for the same days on the preceding plate (fig. ZZ, p. 715): 11 April reads minutes 23 and angle 94 6 here, minutes 28 and angle 94 55 there; 12 April reads angle 72 46 here and 79 46 there. Both tables were re-read cell by cell at 6× and every cell stands as transcribed. Each plate is reproduced as engraved; neither is corrected from the other.

147. batch_240 / p.718 — *Category B — source compositor error*

Item 8 prints «Die 29. 30. & 31. Aprilis ut & 1. Maij»; April has thirty days. Rendered as printed.

148. batch_241 / p.722 — *Category B — source compositor error*

The items of Period XXI are numbered 1, 2, 4, 5 … 9; no item 3 is printed, and the English keeps the printed numbering. Item 9 says of a sunspot that it stood ‘in ipſo Lunæ limbo’ (on the very limb of the Moon), where the subject is the Sun; carried as printed.

149. batch_241 / p.723 — *Category B — source compositor error*

In the May table the angle of the 16 May row is a single figure 6, against 61–64 in every other row. Both copies agree: the Toronto copy shows clean paper after the 6 at 10×, and the small raised circle once taken for part of the cell belongs to the column head. Kept as printed; the book does not explain it.

150. batch_242 / p.724 — *Category C — author/source anomaly*

Below the patch of faculae on this plate, two labels (the second below the patch, and the one nearer the limb) are read in this copy as a looped form between g and 9; the Toronto copy reads both as d, a letter outside that pair. The difference has not been levelled — it may be a difference of impression or of reading — and the English keeps both labels open ([?]). The other labels of the group (6, 5, e) agree in the two copies.

151. batch_242 / p.725 — *Category B — source compositor error*

Line 5 prints «ſubſequuta eſt»; the errata list (row T27) reads «ſubſequutus», agreeing with «comitatus»; the English (‘was followed by a still larger retinue’) already construes it so. Line 10 prints «iterum in unam tenuiſſimam caluerunt», where «caluerunt» (‘grew warm’) makes no sense; the errata list (rows T27–T28) reads «coaluerunt» (‘merged’), and the marginal note beside the line prints «coaluit». The English follows the errata — ‘they again merged [caluerunt; recte: coaluerunt] into a single, very thin spot’ — keeping the printed form in the bracket.

152. batch_242 / p.725 — *Category B — source compositor error*

Item 3 prints ‘ad 5 uſq́ue diem Maij’ (up to the 5th day of May), although spot e of this period is dated in June on the plate (p. 724, e 3 to e 7) and item 2 dates its entry to the same days in June. Carried as printed (‘May’).

153. batch_245 / p.735 (also p.741) — *Category C — author/source anomaly*

The engraver’s line on the plate fig. KKK (box 14, «Aut Sculps.») and on fig. LLL (p. 741, «Aut. Sc.») reads «Aut» in this copy, the formula ‘Autor sculpsit’ (engraved by the author) used on the other plates. The Toronto copy, read in passing, gave «Ant» on both. Whether this is a difference between impressions or a misreading has not been decided; the English follows this copy (‘engraved by the author’).

154. batch_249 / p.746 — *Category B — source compositor error*

Between items 66 and 68 the item is printed «76.»; the plate box for this observation (p. 747) is engraved 67. The English gives the number as printed. The two figures were read under magnification on this copy; they were not re-read by the crop wave.

155. batch_250 / p.749 — *Category B — source compositor error*

Item 77 prints ‘Die 8 Octobr.’ between item 75 (2 October) and item 79 (4 October); item 80 is also dated 8 October. Rendered as printed; the figure was read clearly on the leaf.

156. batch_252 / p.755 — *Category C — author/source anomaly*

In box 115 this copy reads the word beside the stars as «fixa» without doubt, while the Toronto copy reads «fixæ», its final glyph clearly two-chambered (10×). In box 109 this copy reads «fixa» and the Toronto copy leans to «fixæ»; in box 113 neither copy settles a or æ. Singular ‘fixed star’ and plural ‘fixed stars’ refer the word to one star or to several. The difference may be one of impression; it has not been levelled, and the English gives both forms with [?].

157. batch_253 / p.757 — *Category B — source compositor error*

The line prints «Occidentalis verò illa minimus»; the errata list (row T28) reads «ille», agreeing with «minimus». The English (‘The western one, however, the smallest’) is the same under either form.

158. batch_253 / p.758 — *Category B — source compositor error*

The line prints «fixas aliquod»; the errata list (row T28) reads «aliquot» (‘some fixed stars’). The English already gives that sense.

159. batch_255 / p.764 — *Category B — source compositor error*

The line prints «ſcientiæ ſideriæ»; the errata list (row T28) reads «ſidereæ». A spelling only; the English (‘the science of the stars’) is unaffected.

160. batch_259 / p.777 — *Category B — source compositor error*

The index entry prints «Ellipſeos quantitatem, rarò obſervatores rectè determinant. 452»; the errata list (rows T28–T29) reads «Eclipſeos». The English follows the errata: ‘Observers rarely determine the size of the eclipse correctly, 452’ (the printed form gives ‘ellipse’). The errata’s line number (1) fits if the right column of the index is counted from its own head.

161. batch_261 / p.782 — *Category B — source compositor error*

The catchword at the foot of p. 782 reads «Mœco-» (sorts M, œ, c, o, hyphen), while p. 783 begins with the entry «Mæotis palus». The catchword is clear on the scan and is recorded as printed.

162. batch_262 / p.785 — *Category B — source compositor error*

The index entry prints «Phaſis Lunæ in cornua curvata, quare majores ſolito appareant? 287», whose plural verb and adjective agree only with «Phaſes»; the errata list (row T29) reads «phaſes». The English follows the errata: 'Why do the phases of the Moon curved into horns appear larger than usual? 287'. The errata's line 8 is the ninth line of the column if the 'pag.' head is counted; the entry was located on that basis.

163. batch_262 / p.785 — *Category B — source compositor error*

The index entry prints «Phaſes ſeueſcentes lumen habent debilius 399», with the third letter set as u. The letters are not in doubt, but no Latin word «ſeueſcentes» exists, and the entry sends the reader to the chapter on the waning phases: the word intended is «ſeneſcentes» ('ageing'). The English renders it so and keeps the printed form: 'Ageing [ſeueſcentes; recte: senescentes] phases have weaker light, 399'.

164. batch_262 / p.786 — *Category B — source compositor error*

The index entry prints «Reflectio è mari debilior, quàm è terrâ. 150»; the errata list (row T29) reads «reflexio». The English ('Reflection from the sea is weaker than from the land') is the same under either form.